

Resource: Termos-chave (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

M

Maacá

Fatos:

Maaca (ou Maacá) foi um dos filhos do irmão de Abraão, Naor. Outras pessoas no Antigo Testamento também tinham esse nome.

- A cidade de Maaca ou Bete Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela tribo de Naftali.
- Era uma cidade importante e foi atacada por inimigos em várias ocasiões.
- Maaca era o nome de várias mulheres, incluindo a mãe do filho de Davi, Absalão.
- O rei Asa removeu sua avó Maaca de ser rainha porque ela havia promovido a adoração de Aserá.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Asa, Aserá, Naor, Naftali, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H4601

Macedônia

Fatos:

Nos tempos do Novo Testamento, a Macedônia era uma província romana localizada ao norte da Grécia antiga.

- Algumas cidades importantes da Macedônia mencionadas na Bíblia foram Bereia, Filipos e Tessalônica.
- Através de uma visão, Deus disse a Paulo para pregar o evangelho às pessoas na Macedônia.
- Paulo e seus colaboradores foram à Macedônia e ensinaram às pessoas sobre Jesus e ajudaram os novos crentes a crescerem na fé.
- Na Bíblia há cartas que Paulo escreveu aos crentes nas cidades macedônias de Filipos e Tessalônica.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: acreditar, Bereia, fé, boas novas, Grécia, Filipos, Tessalônica)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 1.6-7](#)
- [1 Tessalonicenses 4.10](#)
- [1 Timóteo 1.3-4](#)
- [Atos 16.10](#)
- [Atos 20.1-3](#)
- [Filipenses 4.14-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G31090, G31100

Machado

Definição:

Um machado é uma ferramenta usada para cortar ou rachar árvores ou madeira.

- Um machado geralmente tem um cabo longo de madeira com uma grande lâmina de metal presa na extremidade.
- Se a sua cultura tem uma ferramenta semelhante a um machado, o nome dessa ferramenta pode ser usado para traduzir “machado”.
- Outras maneiras de traduzir este termo podem incluir “ferramenta de corte de árvores” ou “ferramenta de madeira com lâmina” ou “ferramenta de cabo longo para cortar madeira”.
- Em um evento do Antigo Testamento, a lâmina de um machado caiu em um rio, então é melhor que a ferramenta descrita tenha uma lâmina que possa se soltar do cabo de madeira.

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 6.7-8](#)
- [2 Reis 6.5](#)
- [Juízes 9.48-49](#)
- [Lucas 3.9](#)
- [Mateus 3.10](#)
- [Salmo 35.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1631, H4621, H7134, G05130

Magia

Definição:

O termo “magia” refere-se à prática de usar poder sobrenatural que não vem de Deus. Um “mago” é alguém que pratica magia.

- No Egito, quando Deus fez coisas milagrosas através de Moisés, os magos do faraó egípcio foram capazes de fazer algumas das mesmas coisas, mas o poder deles não vinha de Deus.
- A magia muitas vezes envolve lançar feitiços ou repetir certas palavras para fazer algo sobrenatural acontecer.
- Deus ordena que seu povo não pratique nenhuma dessas práticas de magia ou adivinhação.
- Um feiticeiro é um tipo de mago, geralmente alguém que usa magia para fazer mal aos outros.

(Veja também: adivinhação, Egito, Faraó, poder, feitiçaria)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 41.8](#)
- [Gênesis 41.22-24](#)
- [Gênesis 44.3-5](#)
- [Gênesis 44.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2748, H2749, H3049, G30970

Magistrado

Definição:

Um magistrado é um oficial designado que atua como juiz e decide questões legais.

- Nos tempos bíblicos, um magistrado também resolvia disputas entre as pessoas.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “juiz governante” ou “oficial legal” ou “líder da cidade”.

(Veja também: juiz, lei)

Referências Bíblicas:

- [Atos 16.20](#)
- [Atos 16.35](#)
- [Daniel 3.1-2](#)
- [Lucas 12.58](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8200, H8614, G07580, G47550

Majestade*Definição:*

O termo “majestade” ou “majestoso” refere-se à grandeza e esplendor, muitas vezes em relação às qualidades de um rei.

- Na Bíblia, “majestade” frequentemente se refere à grandeza de Deus, que é o supremo Rei do universo.
- “Sua Majestade” é uma forma de se dirigir a um rei.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido como “grandeza real” ou “esplendor real”.
- “Sua Majestade” poderia ser traduzido por algo como “Sua Alteza” ou “Sua Excelência” ou usando uma forma natural de tratamento para um governante no idioma que está sendo traduzido.

(Veja também: rei)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 1.16-18](#)
- [Daniel 4.36](#)
- [Isaías 2.10](#)
- [Judas 1.25](#)
- [Miquéias 5.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1347, H1348, H1420, H1923, H1926, H1935, H7238, G31680, G31720

Mal*Definição:*

Na Bíblia, o termo “mal” pode se referir tanto ao conceito de perversidade moral quanto ao desconforto emocional. O contexto geralmente deixará claro qual significado é pretendido na instância específica do termo.

- Enquanto “mal” pode descrever o caráter de uma pessoa, “perverso” pode se referir mais ao comportamento de uma pessoa. No entanto, ambos os termos são muito semelhantes em significado.
- O termo “perversidade” refere-se ao estado de ser que existe quando as pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente demonstrados em como as pessoas maltratam outras, matando, roubando, caluniando e sendo cruéis e impiedosas.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, os termos “mal” e “perverso” podem ser traduzidos como “ruim” ou “pecaminoso” ou “imoral”.
- Outras maneiras de traduzir esses termos podem incluir “ímpio” ou “injusto” ou “não moral”.
- Certifique-se de que as palavras ou frases usadas para traduzir esses termos se encaixem no contexto que é natural na língua alvo.

(Veja também: desobedecer, pecado, bom, justo, demônio)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 24.11](#)
- [1 Timóteo 6.10](#)
- [3 João 1.10](#)
- [Gênesis 2.17](#)
- [Gênesis 6.5-6](#)
- [Jó 1.1](#)
- [Jó 8.20](#)
- [Juízes 9.57](#)
- [Lucas 6.22-23](#)
- [Mateus 7.11-12](#)
- [Provérbios 3.7](#)
- [Salmos 22.16-17](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **2:4** “Deus sabe que assim que você comer, você será como Deus e entenderá o bem e o **mal** como ele.”
- **3:1** Depois de muito tempo, muitas pessoas estavam vivendo no mundo. Elas se tornaram muito **perversas** e violentas.
- **3:2** Mas Noé encontrou favor com Deus. Ele era um homem justo vivendo entre pessoas **perversas**.
- **4:2** Deus viu que se todos continuassem trabalhando juntos para fazer o **mal**, eles poderiam fazer muitas mais coisas pecaminosas.
- **8:12** “Vocês tentaram fazer o **mal** quando me venderam como escravo, mas Deus usou o **mal** para o bem!”
- **14:2** Eles (os cananeus) adoravam falsos deuses e faziam muitas coisas **malignas**.
- **17:1** Mas então ele (Saul) se tornou um homem **perverso** que não obedecia a Deus, então Deus escolheu um homem diferente, o qual um dia seria rei em seu lugar.

- **18:11** No novo reino de Israel, todos os reis eram **maus**.
- **29:8** O rei ficou tão bravo que jogou o servo **perverso** na prisão até que ele pudesse pagar toda a sua dívida.
- **45:2** Eles disseram: “Ouvimos ele (Estevão) falar coisas **más** sobre Moisés e Deus!”
- **50:17** Ele (Jesus) enxugará todas as lágrimas e não haverá mais sofrimento, tristeza, choro, **mal**, dor ou morte.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H0605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2254, H2617, H3399, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G00920, G01130, G04590, G09320, G09870, G09880, G14260, G25490, G25510, G25540, G25550, G25560, G25570, G25590, G25600, G26350, G26360, G41510, G41890, G41900, G41910, G53370

Malaquias

Fatos:

Malaquias foi um dos profetas de Deus para o reino de Judá. Ele viveu cerca de 500 anos antes de Cristo estar na terra.

- Malaquias profetizou durante o período em que o templo de Israel estava sendo reconstruído após o retorno do cativeiro babilônico.
- Esdras e Neemias viveram aproximadamente na mesma época que Malaquias.
- O livro de Malaquias é o último livro do Antigo Testamento.
- Como todos os profetas do Antigo Testamento, Malaquias exortou o povo a se arrepender de seus pecados e a voltar a adorar Javé.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Babilônia, cativo, Esdras, Judá, Neemias, profeta, arrepender, converter)

Referências Bíblicas:

- [Malaquias 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4401

Maldição

Definição:

O termo “maldição” significa causar coisas negativas para a pessoa ou coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que algo ruim acontecerá a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam a essa pessoa.
- Pode também se referir ao castigo ou outras coisas negativas que alguém causa a outra pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido como “causar coisas ruins a” ou “declarar que algo ruim acontecerá a” ou “jurar causar coisas más”.
- No contexto de Deus enviando maldições ao seu povo desobediente, poderia ser traduzido como “punir permitindo que coisas ruins aconteçam”.
- O termo “amaldiçoado” quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como “(essa pessoa) enfrentará muitos problemas”.
- A frase “amaldiçoado seja” poderia ser traduzida como “Que (essa pessoa) enfrente grandes dificuldades”.
- A frase, “Amaldiçoada é a terra” poderia ser traduzida como “O solo não será muito fértil”.
- No entanto, se a língua alvo tiver a frase “amaldiçoado seja” e tiver o mesmo significado, então é bom manter a mesma frase.

(Veja também: abençoar)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 14.24-26](#)
- [2 Pedro 2.12-14](#)
- [Gálatas 3.10](#)
- [Gálatas 3.14](#)
- [Gênesis 3.14](#)
- [Gênesis 3.17](#)
- [Tiago 3.10](#)
- [Números 22.6](#)
- [Salmos 109.28](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **2:9** Deus disse à serpente, “Você está **amaldiçoada!**”
- **2:11** “Agora a terra está **amaldiçoada**, e você precisará trabalhar duro para cultivar alimentos”.
- **4:4** “Abençoarei aqueles que te abençoarem e **amaldiçoarei** aqueles que te **amaldiçoarem**”.
- **39:7** Então Pedro jurou, dizendo, “Que Deus me **amaldiçoe** se eu conhecer este homem!”
- **50:16** Porque Adão e Eva desobedeceram a Deus e trouxeram o pecado ao mundo, Deus o **amaldiçoou** e decidiu destruí-lo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0422, H0423, H0779, H1288, H2763, H2764, H3994, H5344, H6895, H7043, H7045, H7621, H8381, G03310, G03320, G06850, G19440, G25510, G26520, G26530, G26710, G26720, G60350

Maná

Definição:

Maná era um alimento branco, semelhante a grãos, que Deus providenciou para os israelitas comerem durante os 40 anos de vida no deserto após deixarem o Egito.

- O maná parecia flocos brancos que apareciam todas as manhãs no chão, cobertos pelo orvalho. Tinha um sabor doce, como mel.
- Os israelitas recolhiam os flocos de maná todos os dias, exceto no sábado.
- No dia anterior ao sábado, Deus disse aos israelitas para recolherem o dobro da quantidade de maná para que não precisassem recolhê-lo no dia de descanso.
- A palavra “maná” significa “o que é isso?”.
- Na Bíblia, o maná também é referido como “pão do céu” e “grão do céu”.

Sugestões de Tradução

- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “finos flocos brancos de alimento” ou “alimento do céu”.
- Considere também como este termo é traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional.
(Veja: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: pão, deserto, grão, céu, sábado)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 8.3](#)
- [Êxodo 16.27](#)
- [Hebreus 9.3-5](#)
- [João 6.30-31](#)
- [Josué 5.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4478, G31310

Manassés

Fatos:

Manassés era o filho mais velho de José. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- O nome Manassés é semelhante à palavra hebraica que significa “esquecer”.
- A tribo de Manassés era frequentemente chamada de “meia-tribo de Manassés” porque apenas parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do Rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá também se chamava Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seus próprios filhos como ofertas queimadas a falsos deuses.
- Deus puniu o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde ídolos eram adorados.
- Outros três homens chamados Manassés são mencionados no Antigo Testamento. Um deles era o avô de alguns danitas que eram sacerdotes de falsos deuses. Os outros dois eram homens que viveram na época de Esdras e foram obrigados a se divorciar de suas esposas pagãs, que os influenciaram a adorar falsos deuses.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: José, Efraim, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 15.9](#)
- [Deuteronômio 3.12-13](#)
- [Gênesis 41.51](#)
- [Gênesis 48.1-2](#)
- [Juizes 1.27-28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4519, H4520, G31280

Mancha

Fatos:

O termo “mancha” refere-se a um defeito físico ou imperfeição em um animal ou pessoa. Também pode se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

- Para certos sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecerem um animal sem manchas ou defeitos.
- Isso é uma imagem de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem nenhum pecado.
- Os crentes em Cristo foram purificados de seus pecados pelo seu sangue e são considerados sem mancha.
- Maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “defeito” ou “imperfeição” ou “pecado”, dependendo do contexto.

(Veja também: acreditar, limpar, sacrifício, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.19](#)
- [2 Pedro 2.13](#)
- [Deuteronômio 15.19-21](#)
- [Números 6.13-15](#)
- [Cânticos 4.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3971, H8400, H8549, G34700

Manso

Definição:

O termo “manso” descreve uma pessoa que é gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. Mansidão é a capacidade de ser gentil mesmo quando a dureza ou a força podem parecer apropriadas.

- Mansidão é frequentemente associada à humildade.
- Este termo também pode ser traduzido como “gentil” ou “de temperamento brando” ou “de temperamento doce”.
- O termo “mansidão” pode ser traduzido como “gentileza” ou “humildade”.

(Veja também: humilde)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 3.15-17](#)
- [2 Coríntios 10.1-2](#)
- [2 Timóteo 2.25](#)
- [Mateus 5.5](#)
- [Mateus 11.29](#)
- [Salmos 37.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6035, H6037, G42350, G42360, G42390, G42400

Manto

Definição:

Um manto é uma vestimenta externa com mangas longas que pode ser usada por um homem ou uma mulher. É semelhante a um casaco.

- Os mantos são abertos na frente e são amarrados com uma faixa ou cinto.
- Podem ser longos ou curtos.
- Mantos roxos eram usados por reis como um sinal de realeza, riqueza e prestígio.

(Veja também: real, túnica)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 28.4-5](#)
- [Gênesis 49.11-12](#)
- [Lucas 15.22](#)
- [Lucas 20.46](#)
- [Mateus 27.27-29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0145, H0155, H0899, H1545, H2436, H2684, H3671, H3801, H3830, H3847, H4060, H4254, H4598, H5497, H5622, H6614, H7640, H7757, H7897, H8071, G17460, G20670, G24400, G47490, G40160, G55110

Mar da Galileia

Fatos:

O “Mar da Galileia” é um lago no leste de Israel. No Antigo Testamento, era chamado de “Mar de Quinerete”.

- A água deste lago flui para o sul através do Rio Jordão até o Mar Salgado.
- Cafarnaum, Betsaida, Genesaré e Tiberíades eram algumas das cidades localizadas no Mar da Galileia durante os tempos do Novo Testamento.
- Muitos eventos da vida de Jesus ocorreram no ou perto do Mar da Galileia.
- O Mar da Galileia também era referido como o “Mar de Tiberíades” e o “lago de Genesaré”.
- Este termo também poderia ser traduzido como “lago na região da Galileia” ou “Lago da Galileia” ou “lago perto de Tiberíades (Genesaré)”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Cafarnaum, Galileia, Rio Jordão, Mar Salgado)

Referências Bíblicas:

- [João 6.1-3](#)
- [Lucas 5.1](#)
- [Marcos 1.16-18](#)
- [Mateus 4.12-13](#)
- [Mateus 4.18-20](#)
- [Mateus 8.18-20](#)
- [Mateus 13.1-2](#)
- [Mateus 15.29-31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3220, H3672, G10560, G10820, G22810, G30410, G50850

Mar Salgado*Fatos:*

O Mar Salgado (também chamado de Mar Morto) estava localizado entre o sul de Israel a oeste e Moabe a leste.

- O Rio Jordão flui para o sul no Mar Salgado.
- Porque é menor do que a maioria dos mares, poderia ser chamado de "Lago Salgado".
- Este mar tem uma concentração tão alta de minerais (ou "sais") que nada pode viver em suas águas. Sua falta de plantas e animais é a causa do nome "Mar Morto".
- No Antigo Testamento, este mar também é chamado de "Mar da Arabá" e "Mar do Neguebe" por causa de sua localização perto das regiões de Arabá e Neguebe.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Amom, Arabá, Rio Jordão, Moabe, Neguebe)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 20.1-2](#)
- [Deuteronômio 3.17](#)
- [Josué 3.14-16](#)
- [Números 34.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3220, H4417

Mar Vermelho*Fatos:*

O "Mar de Juncos" era o nome de um corpo de água localizado entre o Egito e a Arábia. Agora é chamado de "Mar Vermelho".

- O Mar Vermelho é longo e estreito. É maior que um lago ou rio, mas muito menor que um oceano.
- Os israelitas tiveram que atravessar o Mar Vermelho quando estavam fugindo do Egito. Deus realizou um milagre e fez com que as águas do mar se dividissem para que o povo pudesse atravessar em terra seca.
- A terra de Canaã ficava ao norte deste mar.
- Isso também poderia ser traduzido como "Mar de Juncos".

(Veja também: Arábia. Canaã, Egito)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.35-37](#)
- [Êxodo 13.17-18](#)
- [Josué 4.22-24](#)
- [Números 14.23-25](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **12:4** Quando os israelitas viram o exército egípcio chegando, perceberam que estavam presos entre o exército de Faraó e o **Mar Vermelho**.
- **12:5** Então Deus disse a Moisés: "Diga ao povo para se mover em direção ao **Mar Vermelho**".
- **13:1** Depois que Deus conduziu os israelitas através do **Mar Vermelho**, ele os guiou pelo deserto até uma montanha chamada Sinai.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3220, H5488, G20630, G22810

Maria*Fatos:*

Maria era uma jovem que vivia na cidade de Nazaré e estava prometida em casamento a um homem chamado José. Deus escolheu Maria para ser a mãe de Jesus, o Messias, o Filho de Deus.

- O Espírito Santo fez milagrosamente com que Maria ficasse grávida enquanto ela ainda era virgem.
- Um anjo disse a Maria que o bebê que nasceria dela era o Filho de Deus e que ela deveria chamá-lo de Jesus.
- Maria amava a Deus e o louvava por ser gracioso com ela.
- José casou-se com Maria, mas ela permaneceu virgem até que o bebê nasceu.
- Maria refletiu profundamente sobre as coisas incríveis que os pastores e os sábios disseram sobre o bebê Jesus.
- Maria e José levaram o bebê Jesus para ser dedicado no templo. Mais tarde, eles o levaram para o Egito a fim de escapar do plano do rei Herodes para matar o bebê. Por fim, eles voltaram para Nazaré.
- Quando Jesus era adulto, Maria estava junto dele quando ele transformou água em vinho em um casamento em Caná.
- Os evangelhos também mencionam que Maria estava junto à cruz quando Jesus estava morrendo. Ele disse ao seu discípulo João para cuidar dela como se fosse sua própria mãe.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Caná, Egito, Herodes o Grande, Jesus, José (NT), Filho de Deus, virgem)

Referências Bíblicas:

- [João 2.4](#)
- [João 2.12](#)
- [Lucas 1.29](#)
- [Lucas 1.35](#)
- [Marcos 6.3](#)
- [Mateus 1.16](#)
- [Mateus 1.19](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **22:4** Quando Isabel estava grávida de seis meses, o mesmo anjo apareceu para a parente de Isabel, cujo nome era **Maria**. Ela era virgem e estava noiva de um homem chamado José. O anjo disse, “Você ficará grávida e dará à luz um filho. Você deve chamá-lo de Jesus e ele será o Messias”.
- **22:5** O anjo explicou, “O Espírito Santo virá sobre você, e o poder de Deus a cobrirá. Assim, o bebê será santo, o Filho de Deus”. **Maria** acreditou e aceitou o que o anjo disse.
- **22:6** Pouco tempo depois do anjo falar com **Maria**, ela foi visitar Isabel. Assim que Isabel ouviu a saudação de **Maria**, o bebê de Isabel saltou dentro dela.
- **23:2** O anjo disse, “José, não tenha medo de tomar **Maria** como sua esposa. O bebê em seu ventre é do Espírito Santo”.
- **23:4** José e **Maria** tiveram que fazer uma longa viagem de onde moravam em Nazaré até Belém porque seu antepassado era Davi, cuja cidade natal era Belém.
- **49:1** Um anjo disse a uma virgem chamada **Maria** que ela daria à luz o Filho de Deus. Então, enquanto ainda era virgem, ela deu à luz um filho e o chamou de Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: G31370

Maria irmã de Marta*Fatos:*

Maria era uma mulher de Betânia que seguia Jesus.

- Maria tinha uma irmã chamada Marta e um irmão chamado Lázaro que também seguiam Jesus.
- Uma vez, Jesus disse que Maria havia escolhido o melhor quando decidiu ouvi-lo ensinar, em vez de se preocupar em preparar uma refeição para ele, como Marta estava fazendo.
- Jesus trouxe o irmão de Maria, Lázaro, de volta à vida.
- Algum tempo depois, enquanto Jesus estava comendo na casa de alguém em Betânia, Maria derramou perfume caro em seus pés para adorá-lo.
- Jesus a elogiou por fazer isso e disse que ela estava preparando seu corpo para o sepultamento.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Betânia, incenso, Lázaro, Marta)

Referências Bíblicas:

- [João 11.1-2](#)
- [João 12.1-3](#)
- [Lucas 10.38-39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G31370

Maria Madalena*Fatos:*

Maria Madalena foi uma das várias mulheres que acreditaram em Jesus e o seguiram em seu ministério. Ela era conhecida como aquela a quem

Jesus havia curado de sete demônios que a controlavam.

- Maria Madalena e algumas outras mulheres ajudaram a sustentar Jesus e seus apóstolos dando-lhes recursos.
- Ela também é mencionada como uma das mulheres que foram as primeiras a ver Jesus depois que ele ressuscitou dos mortos.
- Quando Maria Madalena estava fora do túmulo vazio, ela viu Jesus ali e ele disse a ela para ir contar aos outros discípulos que ele estava vivo novamente.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: demônio, possuído por demônio)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 8.1-3](#)
- [Lucas 24.8-10](#)
- [Marcos 15.39-41](#)
- [Mateus 27.54-56](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G30940, G31370

Marta*Fatos:*

Marta era uma mulher de Betânia que seguia Jesus.

- Marta tinha uma irmã chamada Maria e um irmão chamado Lázaro, que também seguiam Jesus.
- Uma vez, quando Jesus estava hospedando-se na casa deles, Marta estava distraída com a preparação da refeição enquanto sua irmã Maria sentada, ouvia Jesus ensinar.
- Quando Lázaro morreu, Marta disse a Jesus que acreditava que Jesus é o Cristo, o Filho de Deus.

(Sugestões de Tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Lázaro, Maria (irmã de Marta))

Referências Bíblicas:

- [João 11.2](#)
- [João 12.1-3](#)
- [Lucas 10.39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G31360

Mateus

Fatos:

Mateus foi um dos doze homens que Jesus escolheu para ser seus apóstolos. Ele também era conhecido como Levi, filho de Alfeu.

- Levi (Mateus) era um coletor de impostos de Cafarnaum antes de conhecer Jesus.
- Mateus escreveu o evangelho que leva seu nome.
- Há vários outros homens chamados Levi na Bíblia.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: apóstolo, levita, coletor de impostos)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 5.27](#)
- [Lucas 6.14-16](#)
- [Marcos 2.14](#)
- [Marcos 3.17-19](#)
- [Mateus 9.9](#)
- [Mateus 10.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G30170, G31560

Mediador

Definição:

Um mediador é uma pessoa que ajuda duas ou mais pessoas a resolverem seus desentendimentos ou conflitos entre si. Ele os ajuda a se reconciliarem.

- Porque as pessoas pecaram, elas são inimigas de Deus e merecem sua ira e punição. Por causa do pecado, o relacionamento entre Deus e seu povo está quebrado.
- Jesus é o mediador entre Deus Pai e seu povo, restaurando esse relacionamento quebrado através de sua morte como pagamento pelo pecado deles.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir "mediador" poderiam ser "pessoa intermediária" ou "reconciliador" ou "pessoa que traz paz".
- Compare este termo com a forma como o termo "sacerdote" é traduzido. É melhor se o termo "mediador" for traduzido de forma diferente.

(Veja também: sacerdote, reconciliar)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 2.5](#)
- [Gálatas 3.20](#)
- [Hebreus 8.6](#)
- [Hebreus 12.24](#)
- [Lucas 12.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3887, G33120, G33160

Meditar

Definição:

O termo "meditar" significa passar tempo pensando em algo com cuidado e profundidade.

- Este termo é frequentemente usado na Bíblia para se referir a pensar em Deus e seus ensinamentos.
- O Salmo 1 diz que a pessoa que medita na lei do Senhor “dia e noite” será grandemente abençoada.

Sugestões de Tradução:

- “Meditar em” poderia ser traduzido como “pensar com cuidado e profundidade” ou “considerar atentamente” ou “pensar frequentemente”.
- A forma substantiva é “meditação” e poderia ser traduzida como “pensamentos profundos”. Uma frase como “meditação do meu coração” poderia ser traduzida como “o que penso profundamente” ou “o que penso frequentemente”.

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 24.63](#)
- [Josué 1.8-9](#)
- [Salmo 1.1-2](#)
- [Salmos 119.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1897, H1900, H1902, H7742, H7878, H7879, H7881

Mediterrâneo

Fatos:

Na Bíblia, o “Grande Mar” ou “mar ocidental” refere-se ao que agora é chamado de “Mar Mediterrâneo”, que era o maior corpo de água conhecido pelas pessoas dos tempos bíblicos.

- O Mar Mediterrâneo é delimitado por: Israel (leste), Europa (norte e oeste) e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, pois fazia fronteira com muitos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos devido à facilidade de acessar mercadorias de outros países por barco.
- Como o Grande Mar estava localizado a oeste de Israel, às vezes era referido como o “mar ocidental”.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Israel, grupo de pessoas, prosperar)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 47.15-17](#)
- [Ezequiel 47.18-20](#)
- [Josué 15.3-4](#)
- [Números 13.27-29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0314, H1419, H3220

Medos

Fatos:

A Média era um antigo império localizado a leste da Assíria e Babilônia, e ao norte de Elão e Pérsia. As pessoas que viviam no império da Média eram chamadas de “Medos”.

- O império da Média cobria partes do que são hoje a Turquia, Irã, Síria, Iraque e Afeganistão.
- Os Medos estavam intimamente associados aos Persas e os dois impérios uniram forças para conquistar o império Babilônico.
- A Babilônia foi invadida por Dario, o Medo, durante o tempo em que o profeta Daniel vivia lá.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Assíria, Babilônia, Ciro, Daniel, Dario, Elão, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 17.6](#)
- [Atos 2.9](#)
- [Daniel 5.28](#)
- [Ester 1.3-4](#)
- [Esdras 6.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4074, H4075, H4076, H4077, G33700

Mel

Definição:

“Mel” é a substância doce, pegajosa e comestível que as abelhas fazem a partir do néctar das flores. O favo de mel é a estrutura cerosa onde as abelhas armazenam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na natureza, como no oco de uma árvore, ou onde quer que as abelhas façam um ninho. As pessoas também criam abelhas em colmeias para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia era mel selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia menciona especificamente comendo mel selvagem foram Jônatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente usado figurativamente para descrever algo que é doce ou muito prazeroso. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são ditos como sendo “mais doces que o mel”. (Veja também: Símile, Metáfora).
- Às vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecendo doces como mel, mas acabam resultando em engano e dano aos outros.

(Veja também: João (o Batista), Jônatas, Filisteus, Sansão)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.1-3](#)
- [Deuteronômio 6.3](#)
- [Êxodo 13.3-5](#)
- [Josué 5.6](#)
- [Provérbios 5.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1706, H3293, H3295, H5317, H6688, G31920

Melquisedeque

Fatos:

Durante o tempo em que Abrão viveu, Melquisedeque era o rei da cidade de Salém (mais tarde, "Jerusalém")

- O nome de Melquisedeque significa "rei da retidão" e seu título "rei de Salém" significa "rei da paz".
- Ele também foi chamado de "sacerdote do Deus Altíssimo".
- Melquisedeque é mencionado pela primeira vez na Bíblia quando serviu pão e vinho a Abrão, após Abrão resgatar seu sobrinho Ló dos reis poderosos. Abrão deu a Melquisedeque um décimo do saque de sua vitória.
- No Novo Testamento, Melquisedeque é descrito como alguém que não tinha pai nem mãe. Ele foi chamado de sacerdote e rei que reinará para sempre.
- O Novo Testamento também diz que Jesus é sacerdote segundo a ordem sacerdotal de "Melquisedeque". Jesus não era descendente de Levi como os sacerdotes israelitas eram. Seu sacerdócio é diretamente de Deus, assim como o de Melquisedeque.
- Com base nessas descrições dele na Bíblia, Melquisedeque foi um sacerdote humano que também foi escolhido por Deus para representar ou apontar para Jesus, o rei eterno de paz e justiça, e nosso grande sumo sacerdote.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Eterno, Sumo Sacerdote, Jerusalém, Levita, Sacerdote, Justo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 14.18](#)
- [Hebreus 6.20](#)
- [Hebreus 7.17](#)
- [Salmo 110.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4442, G31980

Membro

Definição:

O termo "membro" refere-se a uma parte de um corpo ou grupo complexo.

- O Novo Testamento descreve os cristãos como "membros" do corpo de Cristo. Os crentes em Cristo pertencem a um grupo composto por muitos membros.
- Jesus Cristo é a "cabeça" do corpo e os crentes individuais funcionam como os membros do corpo. O Espírito Santo dá, a cada membro do corpo, um papel especial para ajudar todo o corpo para que funcione bem.
- Indivíduos que participam de grupos, como o Conselho Judaico e os Fariseus, também são chamados de "membros" desses grupos.

(Veja também: Corpo, Fariseu, Conselho)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 6.15](#)
- [1 Coríntios 12.14-17](#)
- [Números 16.2](#)
- [Romanos 12.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1004, H1121, H3338, H5315, H8212, G10100, G31960, G36090

Mênfis*Definição:*

Mênfis foi uma antiga cidade capital no Egito, ao longo do Rio Nilo.

- Mênfis estava localizada no Baixo Egito, ao sul do delta do Rio Nilo, onde o solo era muito fértil e as colheitas eram abundantes.
- Seu solo fértil e localização importante, entre o Alto e o Baixo Egito, fizeram de Mênfis uma cidade importante para negócios e comércio.

(Sugestões de tradução: Traduzindo Nomes)

(Veja também: Egito, Rio Nilo)

Referências Bíblicas:

- [Oséias 9.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4644, H5297

Mensageiro*Fatos:*

O termo “mensageiro” refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar a outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro era enviado do campo de batalha para a cidade, a fim de contar às pessoas o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro que Deus envia para entregar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem “anjo” como “mensageiro”.
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

(Veja também: Anjo, Apóstolo, João Batista)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 19.1-3](#)
- [1 Samuel 6.21](#)
- [2 Reis 1.1-2](#)
- [Lucas 7.27](#)
- [Mateus 11.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1319, H4397, H4398, H5046, H5894, H6735, H6737, H7323, H7971, G00320, G06520

Mente*Definição:*

O termo “mente” refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínios.
- Ter “a mente de Cristo” significa pensar e agir como Jesus Cristo pensaria e agiria. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecer aos ensinamentos de Cristo, sendo capacitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- “Mudar de ideia” significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente da que tinha anteriormente.

Sugestões de Tradução

- O termo “mente” também pode ser traduzido como “pensamentos” ou “raciocínio” ou “pensamento” ou “entendimento”.
- A expressão “manter em mente” pode ser traduzida como “lembrar” ou “prestar atenção nisso” ou “certifique-se de saber disso”.
- A expressão “coração, alma e mente” também pode ser traduzida como “o que você sente, o que você acredita e o que você pensa”.
- A expressão “trazer à mente” pode ser traduzida como “lembrar” ou “pensar sobre”.
- A expressão “mudou de ideia e foi” também pode ser traduzida como “decidiu diferente e foi” ou “decidiu ir, afinal” ou “mudou de opinião e foi”.
- A expressão “de mente dupla” também pode ser traduzida como “duvidando” ou “incapaz de decidir” ou “com pensamentos conflitantes”.

(Veja também: acreditar, coração, alma)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 10.27](#)
- [Marcos 6.51-52](#)
- [Mateus 21.29](#)
- [Mateus 22.37](#)
- [Tiago 4.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3629, H3820, H3824, H5162, H7725, G12710, G13740, G33280, G35250, G35400, G35630, G49930, G55900

Mês no período bíblico

Definição:

O termo “mês” refere-se a um período de tempo que dura cerca de quatro semanas. O número de dias em cada mês varia dependendo se é usado um calendário lunar ou solar.

- No calendário lunar, a duração de cada mês é baseada no tempo que a lua leva para dar a volta na terra, cerca de vinte e nove dias. Nesse sistema, há doze ou treze meses em um ano. Apesar de o ano ter doze ou treze meses, o primeiro mês é sempre chamado pelo mesmo nome, mesmo que possa ser em uma estação diferente.
- A “lua nova”, ou fase inicial da lua com seu filete de luz, marca o início de cada mês no calendário lunar.
- Todos os nomes dos meses referidos na Bíblia são do calendário lunar, pois este era o sistema usado pelos israelitas. Os judeus modernos ainda usam este calendário para fins religiosos.
- O calendário solar moderno é baseado no tempo que a terra leva para dar a volta ao sol (cerca de 365 dias). Nesse sistema, o ano é sempre dividido em doze meses, com a duração de cada mês variando de vinte e oito a trinta e um dias.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 20.34](#)
- [Atos 18.9-11](#)
- [Hebreus 11.23](#)
- [Números 10.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2320, H3391, H3393, G33760

Meseque

Fatos:

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um Meseque era filho de Jafé.
- O outro Meseque era neto de Sem.
- Meseque também era o nome de uma região de terra que, provavelmente, foi nomeada em homenagem a um desses homens.
- A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é, atualmente, o país da Turquia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Jafé, Noé, Sem)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.5-7](#)
- [Ezequiel 27.12-13](#)
- [Gênesis 10.2-5](#)
- [Salmos 120.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4851, H4902

Mesopotâmia

Fatos:

Mesopotâmia é a área de terra entre os rios Tigre e Eufrates. Sua localização é na região onde fica, atualmente, Iraque.

- No Antigo Testamento, essa região era chamada de “Arã-Naaraim”.
- A palavra “Mesopotâmia” significa “entre rios”. A frase “Arã-Naaraim” significa “Arã de dois rios”.
- Abraão viveu nas cidades mesopotâmicas de Ur e Harã antes de se mudar para a terra de Canaã.
- Babilônia era outra cidade importante na Mesopotâmia.
- A região chamada “Caldeia” também fazia parte da Mesopotâmia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arã, Babilônia, Caldeia, Rio Eufrates)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.9](#)
- [Atos 7.1-3](#)
- [Gênesis 24.10-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0763, G33180

Mestre

Definição:

Um mestre é uma pessoa que dá novas informações a outras pessoas. Mestres ajudam os outros a obter e usar tanto conhecimento quanto habilidades.

- Na Bíblia, a palavra “mestre” é usada em um sentido especial para se referir a alguém que ensina sobre Deus.
- Pessoas que aprendem com um mestre são chamadas de “alunos” ou “discípulos”.
- Em algumas traduções da Bíblia, este termo é escrito com inicial maiúscula (“Mestre”) quando usado como um título para Jesus.

Sugestões de Tradução:

- A palavra mestre pode ser usada para traduzir este termo, a menos que essa palavra seja usada para um professor escolar.
- Algumas culturas podem ter um título especial que é usado para mestres religiosos, como “Senhor”, “Rabi” ou “Pregador”.

(Veja também: discípulo, pregar)

Referências Bíblicas:

- [Eclesiastes 1.12-15](#)
- [Efésios 4.11-13](#)
- [Gálatas 6.6-8](#)
- [Habacuque 2.18](#)
- [Tiago 3.2](#)
- [João 1.37-39](#)
- [Lucas 6.40](#)
- [Mateus 12.38-40](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **27:1** Um dia, um especialista na lei judaica veio a Jesus para testá-lo, dizendo, “**Mestre**, o que devo fazer para conseguir a vida eterna?”
- **28:1** Um dia, um jovem rico veio até Jesus e perguntou-lhe, “Bom **Mestre**, o que devo fazer para ter a vida eterna?”
- **37:2** Depois de dois dias, Jesus disse aos seus discípulos, “Vamos voltar para a Judeia”. “**Mestre**, há pouco os judeus tentaram apedrejar-te e assim mesmo vais voltar para lá?”.
- **38:14** Judas veio até Jesus e disse, “Mestre, que a paz esteja com o senhor!” e o beijou.
- **49:3** Jesus também era um grande **mestre**, e ele falava com autoridade porque ele é o Filho de Deus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3384, H3925, G13200, G25670, G35470, G55720

Midiã

Fatos:

Midiã foi um filho de Abraão e sua esposa, Quetura. Também é o nome de um grupo de pessoas e região localizada no deserto árabe ao norte, ao sul da terra

de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de “Midianitas”.

- Quando Moisés deixou o Egito pela primeira vez, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e as ajudou a dar água aos seus rebanhos. Mais tarde, Moisés casou-se com uma das filhas de Jetro.
- José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas.
- Muitos anos depois, os midianitas atacaram e saquearam os israelitas na terra de Canaã. Gideão liderou os israelitas na derrota deles.
- Muitas das tribos árabes modernas são descendentes desse grupo.

(Veja também Arábia, Egito, rebanho, Gideão, Jetro, Moisés)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.30](#)
- [Êxodo 2.16](#)
- [Gênesis 25.1-4](#)
- [Gênesis 36.34-36](#)
- [Gênesis 37.28](#)
- [Juízes 7.1](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:3** Mas então o povo se esqueceu de Deus e começou a adorar ídolos, novamente. Então, Deus permitiu que os **midianitas**, um grupo inimigo próximo, os derrotassem.
- **16:4** Os israelitas ficaram tão assustados que se esconderam em cavernas para que os **midianitas** não os encontrassem.
- **16:11** O amigo do homem disse: “Este sonho significa que o exército de Gideão derrotará o exército **midianita!**”.
- **16:14** Deus confundiu os **midianitas**, de modo que começaram a atacar e matar uns aos outros.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4080, H4084, H4092

Miguel

Fatos:

Miguel é o chefe de todos os anjos santos e obedientes de Deus. Ele é o único anjo que é especificamente referido como o “arcanjo” de Deus.

- O termo “arcanjo” literalmente significa “anjo chefe” ou “anjo governante”.
- Miguel é um guerreiro que luta contra os inimigos de Deus e protege o povo de Deus.
- Ele liderou os israelitas na luta contra o exército persa. No fim dos tempos, ele liderará os exércitos de Israel na batalha final contra as forças do mal, conforme predito em Daniel.
- Há também vários homens na Bíblia com o nome Miguel. Vários homens são identificados como sendo o “filho de Miguel”.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: anjo, Daniel, mensageiro, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 10.13](#)
- [Daniel 10.21](#)
- [Esdras 8.8](#)
- [Apocalipse 12.7-9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4317, G34130

Milagre

Definição:

Um “milagre” é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

- Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego.
- Milagres, às vezes, são chamados de “maravilhas” porque fazem as pessoas ficarem cheias de admiração ou espanto.
- Geralmente, o termo “maravilha” também pode se referir mais a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a terra.
- Milagres também podem ser chamados de “sinais” porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o todo-poderoso que tem autoridade total sobre o universo.
- Alguns milagres foram atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões.
- Outras maravilhas foram atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe pragas terríveis sobre a terra do Egito durante o tempo de Moisés.
- Muitos dos milagres de Deus foram curas físicas de pessoas doentes ou trazer pessoas mortas de volta à vida.
- O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e ressuscitou pessoas dos mortos. Todos estes eventos foram milagres.
- Deus também capacitou os profetas e os apóstolos a realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Possíveis traduções de “milagres” ou “maravilhas” poderiam incluir “coisas impossíveis que Deus faz” ou “obras poderosas de Deus” ou “atos incríveis de Deus”.
- A expressão frequente “sinais e maravilhas” poderia ser traduzida como “provas e milagres” ou “obras milagrosas que provam o poder de Deus” ou “milagres incríveis que mostram quão grande Deus é”.
- Note que este significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

(Veja também: poder, profeta, apóstolo, sinal)

Referências Bíblicas:

- [2 Tessalonicenses 2.8-10](#)
- [Atos 4.17](#)
- [Atos 4.22](#)
- [Daniel 4.1-3](#)
- [Deuteronômio 13.1](#)
- [Êxodo 3.19-22](#)
- [João 2.11](#)
- [Mateus 13.58](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:8** Gideão pediu a Deus dois **sinais** para que ele pudesse ter certeza de que Deus o usaria para salvar Israel.
- **19:14** Deus fez muitos **milagres** através de Eliseu.
- **37:10** Muitos dos judeus acreditaram em Jesus por causa deste **milagre**.
- **43:6** “Homens de Israel, Jesus foi um homem que fez muitos grandes **sinais** e **maravilhas** pelo poder de Deus, como vocês viram e já sabem.”
- **49:2** Jesus fez muitos **milagres** que provam que ele é Deus. Ele andou sobre a água, acalmou tempestades, curou muitas pessoas doentes, expulsou demônios, ressuscitou os mortos e transformou cinco pães e dois peixes pequenos em comida suficiente para mais de 5.000 pessoas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0226, H0852, H2368, H2858, H4150, H4159, H4864, H5251, H5824, H5953, H6381, H6382, H6383, H6395, H6725, H7560, H7583, H8047, H8074, H8539, H8540, G08800, G12130, G12290, G14110, G15690, G17180, G17700, G18390, G22850, G22960, G22970, G31670, G39020, G45910, G45920, G50590

Ministrar

Definição:

Na Bíblia, o termo “ministrar” refere-se a servir aos outros ensinando-lhes sobre Deus e cuidando de suas necessidades espirituais.

- No Antigo Testamento, os sacerdotes “ministravam” a Deus no templo oferecendo sacrifícios a Ele.
- O “ministério” deles também incluía cuidar do templo e oferecer orações a Deus em nome do povo.
- O trabalho de “ministrar” às pessoas pode incluir servi-las espiritualmente, ensinando-lhes sobre Deus.
- Também pode se referir a servir as pessoas de maneiras físicas, como cuidar dos doentes e fornecer alimentos para os pobres.

Sugestões de Tradução:

- No contexto de ministrar às pessoas, “ministrar” também pode ser traduzido como “servir” ou “cuidar” ou “atender às necessidades de”.
- Quando se refere a ministrar no templo, o termo “ministrar” pode ser traduzido como “servir a Deus no templo” ou “oferecer sacrifícios a Deus pelo povo”.
- No contexto de ministrar a Deus, isso pode ser traduzido como “servir” ou “trabalhar para Deus”.
- A frase “ministrado a” também pode ser traduzida como “cuidou de” ou “providenciou para” ou “ajudou”.

(Veja também: servir, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 20.23-26](#)
- [Atos 6.4](#)
- [Atos 21.17-19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6399, H8120, H8334, H8335, G12470, G12480, G12490, G20230, G20380, G24180, G30080, G30090, G30100, G30110, G39300, G52560, G52570, G55240

Miquéias

Fatos:

Miquéias foi um profeta de Judá cerca de 700 anos antes de Cristo, quando o profeta Isaías também estava ministrando em Judá. Outro homem chamado Miquéias viveu durante o tempo dos juízes, porém, praticamente todas as Bíblias em português colocam o nome desse segundo personagem do Antigo Testamento como "Mica", ao invés de "Miquéias".

- O livro de Miquéias está perto do final do Antigo Testamento.
- Miquéias profetizou sobre a destruição de Samaria pelos assírios.
- Miquéias repreendeu o povo de Judá por desobedecer a Deus e os advertiu que seus inimigos os atacariam.
- Sua profecia termina com uma mensagem de esperança em Deus, de que Ele é fiel e salva seu povo.
- No livro de Juízes, é contada a história de um homem chamado Mica (Miquéias) que vivia em Efraim e fez um ídolo de prata. Um jovem sacerdote levita, que veio morar com ele, roubou o ídolo e outras coisas, e fugiu com um grupo de danitas. Eventualmente, os danitas e o sacerdote se estabeleceram na cidade de Laís e montaram aquele mesmo ídolo de prata para adorar.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Assíria, Dã, Efraim, falso deus, Isaías, Judá, juiz, levita, sacerdote, profeta, Samaria, prata)

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 26.18-19](#)
- [Miquéias 1.1](#)
- [Miquéias 6.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4318

Míriam

Fatos:

Míriam era a irmã mais velha de Arão e Moisés.

- Quando era jovem, Míriam foi instruída por sua mãe a cuidar de seu irmãozinho Moisés, que estava em um cesto entre os juncos do Rio Nilo. Quando a filha do faraó encontrou o bebê e precisava de alguém para cuidar dele, Míriam trouxe sua mãe para fazê-lo.
- Míriam liderou os israelitas em uma dança de alegria e agradecimento depois que eles escaparam dos egípcios atravessando o Mar Vermelho.
- Anos depois, enquanto os israelitas vagavam pelo deserto, Míriam e Arão começaram a falar mal de Moisés porque ele havia se casado com uma mulher cuxita.
- Por causa de sua rebelião ao falar contra Moisés, Deus fez com que Míriam ficasse doente com lepra. Porém, depois Deus a curou quando Moisés intercedeu por ela.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Arão, Cuxe, interceder, Moisés, Rio Nilo, Faraó, rebelde)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.1-3](#)
- [Deuteronômio 24.8-9](#)
- [Miquéias 6.4](#)
- [Números 12.2](#)
- [Números 20.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4813

Mirra

Definição:

Mirra é um óleo ou especiaria feita da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionada ao incenso.

- A mirra também era usada para fazer incenso, perfume e remédio, e para preparar corpos mortos para o enterro.
- A mirra foi um dos presentes que os homens sábios deram a Jesus quando ele nasceu.
- Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando ele foi crucificado.

(Veja também: incenso, homens instruídos)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 30.22-25](#)
- [Gênesis 37.25-26](#)
- [João 11.1-2](#)
- [Marcos 15.23](#)
- [Mateus 2.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3910, H4753, G34640, G46660, G46690

Misael

Fatos:

Misael é o nome de três homens no Antigo Testamento.

- Um homem chamado Misael era primo de Arão. Quando dois filhos de Arão foram mortos por Deus após oferecerem incenso de uma maneira que não seguia o que Deus lhes havia dito para fazer, Misael e seu irmão receberam a tarefa de carregar os corpos mortos para fora do acampamento israelita.
- Outro homem chamado Misael ficou ao lado de Esdras quando ele leu publicamente a lei redescoberta.
- Durante o tempo em que o povo de Israel estava no exílio na Babilônia, um jovem chamado Misael também foi capturado e forçado a viver na Babilônia. Os babilônios lhe deram o nome de "Mesaque". Ele, junto com seus companheiros, Azarias (Sadraque) e Hananias (Abede-Nego), recusou-se a adorar a estátua do rei e foi lançado em uma fornalha ardente.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Arão, Azarias, Babilônia, Daniel, Ananias)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.6-7](#)
- [Daniel 2.17-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4332, H4333

Misericórdia

Definição:

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em uma condição de classe baixa ou humilde.

- O termo “misericórdia” também pode incluir o significado de não punir pessoas por algo que fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como “misericordiosa” quando trata as pessoas com bondade em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos misericórdia quando ajudamos pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco e quer que sejamos misericordiosos com os outros.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “misericórdia” pode ser traduzido como “bondade”, “compaixão” ou “piedade”.
- O termo “misericordioso” pode ser traduzido como “demonstrando piedade” ou “ser bondoso” ou “clemente”.
- “Mostrar misericórdia a” ou “ter misericórdia de” pode ser traduzido como “tratar com bondade” ou “ser compassivo com”.

(Veja também: Compaixão, Perdoar)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.3-5](#)
- [1 Timóteo 1.13](#)
- [Daniel 9.17](#)
- [Êxodo 34.6](#)
- [Gênesis 19.16](#)
- [Hebreus 10.28-29](#)
- [Tiago 2.13](#)
- [Lucas 6.35-36](#)
- [Mateus 9.27](#)
- [Filipenses 2.25-27](#)
- [Salmos 41.4-6](#)
- [Romanos 12.1](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **19:16** Eles todos (os profetas) disseram ao povo para parar de adorar ídolos e começar a mostrar justiça e **misericórdia** aos outros.
- **19:17** Ele (Jeremias) afundou na lama que estava no fundo do poço, mas, então, o rei teve **misericórdia** dele e ordenou que seus servos tirassem Jeremias do poço antes que ele morresse.
- **20:12** O Império Persa era forte, mas **misericordioso** com os povos que conquistava.
- **27:11** Então Jesus perguntou ao especialista na lei: “O que você acha? Qual dos três homens foi o próximo do homem que foi roubado e espancado?” Ele respondeu: “Aquele que foi **misericordioso** com ele”.
- **32:11** Mas Jesus disse a ele: “Não, eu quero que você vá para casa e conte aos seus amigos e familiares sobre tudo o que Deus fez por você e como ele teve **misericórdia** de você”.

- **34:9** “Mas o coletor de impostos ficou longe do líder religioso, nem sequer olhou para o céu. Em vez disso, bateu no peito e orou: ‘Deus, por favor, seja **misericordioso** comigo porque sou um pecador’”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2551, H2603, H2604, H2616, H2617, H2623, H3722, H3727, H4627, H4819, H5503, H5504, H5505, H5506, H6014, H7349, H7355, H7356, H7359, G16530, G16550, G16560, G24330, G24360, G36280, G36290, G37410, G46980

Mispá

Fatos:

Mispa (ou Mispá) é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispa, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispa estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Davi, Judá, reino de Israel, Moabe, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.20-22](#)
- [1 Samuel 7.5-6](#)
- [1 Samuel 7.10-11](#)
- [Jeremias 40.5-6](#)
- [Juizes 10.17-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4708, H4709

Mistério

Definição:

Na Bíblia, o termo “mistério” refere-se a algo que não podemos saber ou entender a menos que Deus o revele ou explique para nós.

- O Novo Testamento afirma que o evangelho de Cristo era um mistério que não era conhecido em eras passadas.
- Um dos pontos específicos descritos como um mistério é que judeus e gentios seriam iguais em Cristo.
- Este termo também poderia ser traduzido como “segredo” ou “verdade oculta” ou “coisa anteriormente desconhecida”.

(Veja também: Cristo, gentio, boas novas, judeu, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 4.2-4](#)
- [Efésios 6.19-20](#)
- [Lucas 8.9-10](#)
- [Marcos 4.10-12](#)
- [Mateus 13.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1219, H7328, G34660

Moabe

Fatos:

O termo “Moabe” refere-se a um grupo de pessoas que vivia a leste do Mar Morto. O livro de Gênesis descreve esse grupo de pessoas como descendentes de um homem chamado “Moabe,” que era filho da filha mais velha de Ló.

- No livro de Rute, Elimeleque e sua família foram viver em Moabe por causa da fome ao redor de Belém.
- Rute é chamada de “mulher moabita” porque nasceu no país de Moabe e era desse grupo de pessoas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Belém, Judeia, Ló, Rute, Mar Morto)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 19.37](#)
- [Gênesis 36.34–36](#)
- [Rute 1.1–2](#)
- [Rute 1.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4124, H4125

Moisés

Fatos:

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita por mais de 40 anos. Ele foi o líder do povo israelita quando eles saíram do Egito, conforme descrito no livro de Êxodo.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés o colocaram em um cesto entre os juncos do Rio Nilo para escondê-lo do Faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, cuidou dele enquanto Moisés descia o rio. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó o encontrou e o levou para o palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e conduzi-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto vagavam pelo deserto, Deus deu a Moisés duas tábuas de pedra com os Dez Mandamentos escritos nelas.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não pôde viver nela porque desobedeceu a Deus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Míriam, Terra Prometida, Dez Mandamentos)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.21](#)
- [Atos 7.30](#)
- [Êxodo 2.10](#)
- [Êxodo 9.1](#)
- [Mateus 17.4](#)
- [Romanos 5.14](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **9:12** Um dia, enquanto **Moisés** cuidava de suas ovelhas, ele viu uma sarça em chamas.
- **12:5** **Moisés** disse aos israelitas: “Não tenham medo! Deus lutará por vocês hoje e os salvará”.
- **12:7** Deus disse a **Moisés** para levantar a mão sobre o mar e dividir as águas.
- **12:12** Quando os israelitas viram que os egípcios estavam mortos, confiaram em Deus e creram que Moisés era um profeta de Deus.
- **13:7** Então Deus escreveu esses Dez Mandamentos em duas tábuas de pedra e os deu a **Moisés**.

Dados da Palavra:

- Strong’s: H4872, H4873, G34750

Molde

Definição:

Um molde é uma peça oca de madeira, metal ou argila que é usada para formar objetos de ouro, prata ou outros materiais que podem ser amolecidos e depois moldados pelo molde.

- Os moldes eram usados para fazer joias, pratos e utensílios para refeições, entre outras coisas.
- Na Bíblia, os moldes são mencionados, principalmente, em conexão com a moldagem de estátuas para serem usadas como ídolos.
- Os metais precisam ser aquecidos a uma temperatura muito alta para que possam ser derramados no molde.
- Moldar algo significa formar um objeto em uma certa forma ou semelhança usando um molde ou as mãos para modelar uma certa forma.
- Um “moldador” é alguém que molda ou modela algo.

Sugestões de Tradução

- Este termo também pode ser traduzido como, “formar” ou “modelar” ou “preparar”.
- A palavra “moldado” pode ser traduzida como “modelado” ou “formado”.
- O objeto “molde” pode possivelmente ser traduzido com uma frase ou palavra que significa “recipiente moldado” ou “prato esculpido”.

(Veja também: falso deus, ouro, falso deus, prata)

Dados da Palavra:

- Strong’s: H4541, H4165, G41100, G41110

Moloque

Fatos:

Moloque era o nome de um dos falsos deuses que os cananeus adoravam. Outras grafias são “Molech” e “Qilmok”.

- Pessoas que adoravam Moloque sacrificavam seus filhos a ele por meio do fogo.
- Alguns dos israelitas também adoravam Moloque em vez do único Deus verdadeiro, Javé. Eles seguiam as práticas malignas dos adoradores de Moloque, incluindo sacrificar seus filhos.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(See also: Canaã, mal, falso deus, Deus, falso deus, sacrifício, verdadeiro, adorar, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 11.7](#)
- [2 Reis 23.10](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Jeremias 32.33-35](#)
- [Levítico 18.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4428, H4432, G34340

Monte das Oliveiras

Definição:

O Monte das Oliveiras é uma montanha ou grande colina localizada perto do lado leste da cidade de Jerusalém. Tem cerca de 787 metros de altura.

- No Antigo Testamento, essa montanha é referida, às vezes, como "a montanha que está a leste de Jerusalém".
- O Novo Testamento registra várias ocasiões em que Jesus e seus discípulos foram ao Monte das Oliveiras para orar e descansar.
- Jesus foi preso no Jardim do Getsêmani, que está localizado no Monte das Oliveiras.
- Isso também pode ser traduzido como "Colina das Oliveiras" ou "Montanha das Oliveiras".

(Veja também: Traduzir Nomes)

(Veja também: Getsêmani, azeitona)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 19.29](#)
- [Lucas 19.37](#)
- [Marcos 13.3](#)
- [Mateus 21.1-3](#)
- [Mateus 24.3-5](#)
- [Mateus 26.30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2022, H2132, G37350, G16360

Monte Hermom

Fatos:

Monte Hermom é o nome da montanha mais alta de Israel, no pico meridional da cordilheira do Líbano.

- Está localizado ao norte do Mar da Galileia, na fronteira norte entre Israel e Síria.
- Outros nomes dados ao Monte Hermom por outros grupos de pessoas foram “Monte Siriom” e “Monte Senir”.
- O Monte Hermom tem três picos principais. O pico mais alto tem cerca de 2.800 metros de altura.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Israel, Mar da Galileia, Síria)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.23-24](#)
- [Ezequiel 27.4-5](#)
- [Josué 11.16-17](#)
- [Salmos 42.6](#)
- [Cânticos 4.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2022, H2768, H2769, H8149

Mordecai

Fatos:

Mordecai era um homem judeu que vivia no país da Pérsia. Ele era o guardião de sua prima Ester, que mais tarde se tornou a esposa do rei persa, Assuero.

- Enquanto trabalhava no palácio real, Mordecai ouviu homens conspirando para, juntos, matar o rei Assuero. Ele relatou isso e a vida do rei foi salva.
- Algum tempo depois, Mordecai também descobriu um plano para matar todos os judeus no reino da Pérsia. Ele aconselhou Ester a apelar ao rei para salvar seu povo.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Assuero, Babilônia, Ester, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Ester 2.6](#)
- [Ester 3.6](#)
- [Ester 8.2](#)
- [Ester 10.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4782

Multiplicar

Definição:

O termo “multiplicar” significa aumentar muito em número. Também pode significar causar um aumento em quantidade, como causar a multiplicação de uma dor.

- Deus disse aos animais e seres humanos para “multiplicar” e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de sua própria espécie.
- Jesus fez o pão e o peixe multiplicarem para alimentar as 5.000 pessoas. A quantidade de comida continuou aumentando para que houvesse mais do que suficiente para alimentar a todos.
- Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como “aumentar” ou “causar a aumentar” ou “aumentar muito em número” ou “tornar-se maior em número” ou “tornar-se mais numeroso”.
- A frase “multiplicar muito sua dor” também pode ser traduzida como “causar sua dor a se tornar mais severa” ou “causar você a experimentar muito mais dor”.
- “Multiplicar cavalos” significa “adquirir gananciosamente mais cavalos” ou “obter grandes números de cavalos”.

“mundano” descreve os valores e comportamentos malignos das pessoas que vivem neste mundo.

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 8.1](#)
- [Gênesis 9.7](#)
- [Gênesis 22.17](#)
- [Oséias 4.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3254, H3527, H6280, H7231, H7233, H7235, H7680, G40520, G41290

Mundo

Definição:

O termo “mundo” geralmente se refere à parte do universo onde as pessoas vivem: a terra. O termo

- No seu sentido mais geral, o termo “mundo” refere-se aos céus e à terra, bem como a tudo o que há neles.
- Em muitos contextos, “mundo” na verdade significa “pessoas no mundo”.
- Às vezes, é implícito que isso se refere às pessoas más na terra ou às pessoas que não obedecem a Deus.
- Os apóstolos também usaram “mundo” para se referir aos comportamentos egoístas e valores corruptos das pessoas que vivem neste mundo. Isso pode incluir práticas religiosas autojustificadas que são baseadas em esforços humanos.
- Pessoas e coisas caracterizadas por esses valores são ditas como “mundanas”.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “mundo” também pode ser traduzido como “universo”, “pessoas deste mundo”, “coisas corruptas no mundo” ou “atitudes malignas das pessoas no mundo”.
- A frase “todo o mundo” muitas vezes significa “muitas pessoas” e se refere às pessoas que vivem em uma determinada região. Por exemplo, “todo o mundo veio ao Egito” poderia ser traduzido como “muitas pessoas dos países vizinhos vieram ao Egito” ou “pessoas de todos os países ao redor do Egito vieram para lá”.
- Outra maneira de traduzir “todo o mundo foi para sua cidade natal para se registrar no censo romano” seria “muitas das pessoas que viviam nas regiões governadas pelo império romano foram...”

- Dependendo do contexto, o termo “mundano” poderia ser traduzido como “maligno”, “pecaminoso”, “egoísta”, “ímpio”, “corrupto” ou “influenciado pelos valores corruptos das pessoas neste mundo”.
- A frase “dizendo essas coisas no mundo” pode ser traduzida como “dizendo essas coisas às pessoas do mundo”.
- Em outros contextos, “no mundo” também poderia ser traduzido como “vivendo entre as pessoas do mundo” ou “vivendo entre pessoas ímpias”.

(Veja também: corrupto, céu, Roma, piedoso)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.15](#)
- [1 João 4.5](#)
- [1 João 5.5](#)
- [João 1.29](#)
- [Mateus 13.36-39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0776, H2309, H2465, H5769, H8398, G10930, G28860, G28890, G36250